



**CONVENIO DE INTERCAMBIO
CIENTÍFICO, CULTURAL Y
EDUCACIONAL ENTRE LA
UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE BAJA
CALIFORNIA
Y IFSULDEMINAS**

La Universidad Autónoma de Baja California representada por su Rector, **Dr. Felipe Cuamea Velazquez** y IFSULDEMINAS, Brasil, representada por su Rector, **Prof. Sergio Pedini**, resuelven firmar el presente Convenio, mediante las cláusulas y condiciones que se detallan:

**CLÁUSULA PRIMERA
Del Objeto**

El objetivo de este convenio es desarrollar la cooperación científica, cultural y educacional, contribuyendo a la integración de actividades y programas de investigación de interés común de la enseñanza en los niveles de grado y post-grado.

**CLÁUSULA SEGUNDA
De las Modalidades de Cooperación**

1. Fomentar el intercambio de profesores para realizar trabajos de investigación en conjunto, tomando las medidas necesarias para que esos profesores pueda usar los laboratorios, equipos e instalaciones necesarias para desarrollar dichas investigaciones dentro de un programa previamente aprobado.
2. Crear un intercambio en **nivel de pregrado** y post-grado, con la finalidad de implantar y consolidar Programas de Post-



**INSTITUTO FEDERAL DE
EDUCAÇÃO, CIÊNCIA E TECNOLOGIA
SUL DE MINAS GERAIS**

**CONVÊNIO DE INTERCÂMBIO
CIENTÍFICO, CULTURAL E
EDUCACIONAL ENTRE A
UNIVERSIDADE DE BAJA CALIFORNIA
E O
IFSULDEMINAS**

A Universidad Autónoma de Baja California México, representada por seu Reitor, **Dr. Felipe Cuamea Velázquez** e o IFSULDEMINAS, Brasil, representada por seu Reitor, **Prof. Sergio Pedini**, resolvem celebrar o presente Convênio, mediante as cláusulas e condições seguintes:

**CLÁUSULA PRIMEIRA
Do Objeto**

Objetiva o presente Convênio desenvolver a cooperação científica, cultural e educacional, contribuindo para a integração de atividades e programas de investigação de interesse comum do ensino nos níveis de graduação e pós-graduação.

**CLÁUSULA SEGUNDA
Das Modalidades de Cooperação**

1. Fomentar o intercâmbio de professores para realização de trabalhos de pesquisa em conjunto, tomando as medidas necessárias para que esses professores possam usar laboratórios, equipamentos e instalações necessárias para desenvolver essas pesquisas, dentro de programação previamente aprovada.
2. Criar um intercâmbio em nível de pós-graduação, com a finalidade de implantação e consolidação de Programas

[Handwritten mark]

[Handwritten mark]

Grado.

2.1. En la coordinación de las actividades de intercambio se tendrá en cuenta el interés recíproco de las partes, como también los méritos y antecedentes de los participantes propuestos.

CLÁUSULA TERCERA **De la Estadía de los Profesores y** **Estudiantes Visitantes**

1. La cobertura de los gastos de estadía de los profesores y estudiantes visitantes será establecida por acuerdo entre las partes, observadas las normas y la legislación de cada país. El profesor y estudiante visitante tendrá que providenciar un seguro de salud para sí y para sus dependientes, sin cargo para la institución anfitriona.

CLÁUSULA CUARTA **De la Coordinación**

Cada una de las partes designará uno de sus profesores como Coordinador, a los efectos de programar, orientar y supervisar las actividades que deriven de la aplicación de este Convenio.

Subcláusula Única: Toda cuestión derivada de la aplicación e interpretación de este Convenio será sometido en primera instancia al arbitro de los respectivos Coordinadores, quienes procurarán superar las diferencias suscitadas.

CLÁUSULA QUINTA **Del Plazo de Duración**

El presente Convenio tendrá una duración de 5 (cinco) años, a partir de la fecha de su firma, pudiendo ser prorrogado por mutuo acuerdo.

de Pós-Graduação.

2.1. Na Coordenação das atividades de intercâmbio levará em conta o interesse recíproco das partes, como também os méritos e antecedentes dos participantes propostos.

CLÁUSULA TERCEIRA **Da Estadía dos Professores e** **Estudantes Visitantes**

1. A cobertura dos gastos de estadía dos professores e estudantes visitantes será estabelecida mediante acordo entre as partes, observando-se as normas e a legislação de cada país. O professor e estudante visitante terá que providenciar um seguro de saúde para si e para seus dependentes, sem ônus para a instituição anfitriã.

CLÁUSULA QUARTA **Da Coordenação**

Cada uma das partes designará um de seus professores como Coordenador deste Convênio, com o objetivo de programar, orientar e supervisionar as atividades dele decorrentes.

Subcláusula Única: Toda e qualquer questão derivada da aplicação e interpretação deste Convênio será submetida, em primeira instância, ao arbítrio dos respectivos Coordenadores, que deverão envidar esforços para superar as diferenças suscitadas.

CLÁUSULA QUINTA **Do Prazo de Vigência**

O presente Convênio terá a duração de 5 (cinco) anos, a contar da data de sua assinatura, podendo ser prorrogado mediante acordo entre as partes.

CLÁUSULA SEXTA
De La Rescisión

Las partes se reservan el derecho de proponer la rescisión de este Convenio, mediante comunicación previa, por escrito, con antelación mínima de tres (3) meses, sin que la denuncia afecte las acciones pendientes.

CLÁUSULA SEPTIMA
De las Disposiciones Finales

Para todos los efectos legales y/o judiciales, las partes establecen los foros a que se encuentran vinculadas las respectivas Universidades.

Por estar de acuerdo, se firma el presente Convenio en dos (2) ejemplares originales, en español y portugués, siendo los dos textos igualmente válidos.

Dr, Felipe Cuamea Velázquez
Rector
Universidad de Universidad Autónoma de
Baja California

15-Oct-2012

Fecha

UNIVERSIDAD AUTONOMA
DE BAJA CALIFORNIA



OFICINA DEL
ABOGADO GENERAL

REVISADO

CLÁUSULA SEXTA
Da Rescisão

As partes se reservam o direito de propor a rescisão do presente Convênio, mediante comunicação prévia, por escrito, a outra parte, com antecedência de 03 (três) meses, sem prejuízo das atividades que estiverem em andamento.

CLÁUSULA SÉTIMA
Das Disposições Finais

Para todos os efeitos legais e/ou judiciais, as partes fixam o foro ao qual se encontram vinculadas as respectivas Universidades.

E por estarem assim ajustadas, firmam o presente Convênio em 02 (duas) vias de igual teor, em espanhol e português, para um só efeito.

Prof. Sergio Pedini
Reitor
IFSULDEMINAS

Sérgio Pedini
Portaria 689/2010
Reitor
IFSULDEMINAS

Data